

102 學年度第 1 學期第 2 次院課程規劃委員會會議記錄

日期：102 年 12 月 12 日(五)上午 10 時

地點：國際學院大樓 2 樓語文學院院會議室

主席：廖院長本瑞

出席：范燕姬委員、李守愛委員、楊慧珍委員、傅儀琳委員、花城可裕委員

校外委員：康寧大學應用外語系應用英語組助理教授邱靖雅委員

學生代表：應日系碩一陳妍妍同學

記錄：許聖惠

壹、主席報告

略

貳、提案討論

案由一、102 學年度第二學期碩士班與大學部選修課程合開案，提請 討論。

說明：

(一)依據「義守大學課程開課準則」辦理。

(二)102 學年度第一學期碩士班選修課程開課狀況，本學期已開設 15 學分，所以下學期只能開設 3 學分，故以專簽方式提出申請是否可增開 6 學分。依課務組簽辦意見規劃大四與碩一合開選修課程，相關資料(如附件一)。

(三)本案業經 102 年 12 月 10 日應英系系課程會議通過，送院課程會議審議，通過後續送課務組。

決議：照案通過。

案由二、應用日語學系 102 學年度第二學期「模組教學課程」申請事宜，提請 討論。

說明：

(一)102 學年度第 2 學期課程，應日系有 1 位教師申請開設「模組教學」課程(共計 3 門)，其課程資料(如附件二)，煩請各位委員協助審查。

(二)本案業經 102 年 12 月 6 日應日系系課程會議通過，送院課程會議審議，通過後續送課務組。

決議：照案通過。

案由三、畢業生就業狀況(含就業率、雇主滿意度、畢業生課程滿意度、畢業生流向等)相關事宜，提請 討論。

說明：

(一)依據職涯發展中心依教育部來函(101 年 8 月 23 日第 1010009480)辦理。

(二)針對各項問卷調查作法：

1. 請擔任畢業生之導師協助聯繫畢業生，上網填寫問卷。

2. 持續電話聯繫追蹤畢業生畢業後流向。

參、臨時動議
無。

肆、散會

Four Year Curriculum of AE 2010

Junior Year(101)

| 類別 | 科目代號 | 科目名稱 | 上 | 下 | 必/選修 | 備註 |
|----------|--------|----------------------|----|---|------|----|
| 系必修 | A10408 | 研究報告設計 | 3 | | 必 | |
| | A10443 | 研究論文寫作 | | 3 | 必 | |
| | A10329 | 公開演講 | 3 | | 必 | |
| | A10444 | 表演和戲劇(一) | | 2 | 必 | |
| | A10338 | 應用語言學(一) | 3 | | 必 | |
| | A10339 | 應用語言學(二) | | 3 | 必 | |
| | A10466 | 英語翻譯導論 | 3 | | 必 | |
| | A10467 | 英語口譯導論 | | 3 | 必 | |
| 特色領域 | A10321 | 英語聽力與會話教學 | 3 | | 選 | A |
| | A10331 | 多媒體語言教學 | 3 | | 選 | A |
| | A10571 | 進階法文 | 3 | | 選 | B |
| | A10572 | 進階西班牙文 | 3 | | 選 | B |
| | A10322 | 英語閱讀與寫作教學 | | 3 | 選 | A |
| | A10351 | Language Acquisition | | 3 | 選 | A |
| | A10334 | 視譯 | | 3 | 選 | B |
| | A10570 | 兒童英語教學 | | 3 | 選 | A |
| 其他選修 | A10424 | 新聞英文 | 3 | | 選 | |
| | A10461 | 西方文化與文學 | 3 | | 選 | |
| | A10333 | 觀光英文 | | 3 | 選 | |
| | A10462 | 西方歷史與體制 | | 3 | 選 | |
| 本學年必修學分數 | | | 23 | | | |

Senior Year(102)

| 類別 | 科目代號 | 科目名稱 | 上 | 下 | 必/選修 | 備註 |
|----------|--------|--|---|---|------|----|
| 系必修 | A10445 | 表演和戲劇(二) | 1 | | 必 | |
| | A10496 | 英語閱讀專題(一) | 2 | | 必 | |
| | A10497 | 英語閱讀專題(二) | | 2 | 必 | |
| | | | | | | |
| 特色領域 | A10422 | 兒童文學教學 | 3 | | 選 | A |
| | A10463 | 英語教學理論 | 3 | | 選 | A |
| | A10469 | 進階翻譯 | 3 | | 選 | B |
| | A10471 | 高階口譯應用 | 3 | | 選 | B |
| | A10464 | English Curriculum Design and Assessment | | 3 | 選 | A |
| | A10472 | 高階翻譯應用 | | 3 | 選 | B |
| | A10436 | 多媒體製作與應用 | 3 | | 選 | A |
| | A10998 | 英語教學觀摩與實習 | 3 | | 選 | A |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| 其他選修 | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| 本學年必修學分數 | | | 5 | | | |

Two Year Curriculum of MA Program for AE 2013

102 年 4 月 9 日製

Freshman Year (102)

Sophomore Year

(103)

| | 科目名稱 | 上 | 下 | 必/選 修 | 科目代號 |
|-----------------|----------------------------------|---|---|----------|-----------|
| 專業 必修 | 英語教學：理論與實務 | 3 | | 必 | M10001 |
| | 研究方法論 | 3 | | 必 | M10002 |
| | 中英修辭與翻譯研究 | | 3 | 必 | M10007 |
| | 統計方法論 | | 3 | 必 | M10008 |
| 專業 選修 | 當代應用語言學議題 | 3 | | 選 | M10003 |
| | 教育心理學 | 3 | | 選 | M10004 |
| | 翻譯理論與個案研究 | 3 | | 選 | M10005 |
| | 全球化議題 | 3 | | 選 | M10006 |
| | Second Language Acquisition | | 3 | 選 | M10009 |
| | Curriculum Design and Assessment | | 3 | 選 | M10797 |
| | 文學翻譯 | | 3 | 選 | M10011 |
| | 語言與文化 | | 3 | 選 | M10012 |
| 本學年必修學分數 | | | | | 12 |

| | 科目名稱 | 上 | 下 | 必/選 修 | 科目代號 |
|-----------------|---------|---|---|----------|----------|
| 專業 必修 | 論文指導(一) | 3 | | 必 | M10013 |
| | 論文指導(二) | | 3 | 必 | M10018 |
| | 碩士論文 | | | | M10M01 |
| 專業 選修 | 社會語言學 | 3 | | 選 | M10014 |
| | 語言溝通理論 | 3 | | 選 | M10798 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| 本學年必修學分數 | | | | | 6 |

Junior Year (104)

Senior Year

(105)

| | 科目名稱 | 上 | 下 | 必/選 修 | 科目代號 |
|-----------------|---------|---|---|----------|----------|
| 專業 選修 | 論文指導(三) | 1 | | 選 | M10022 |
| | 論文指導(四) | | 1 | 選 | M10023 |
| 本學年必修學分數 | | | | | 0 |

| | 科目名稱 | 上 | 下 | 必/選 修 | 科目代號 |
|-----------------|---------|---|---|----------|----------|
| 專業 選修 | 論文指導(五) | 1 | | 選 | M10024 |
| | 論文指導(六) | | 1 | 選 | M10025 |
| 本學年必修學分數 | | | | | 0 |

義守大學102學年度第 2 學期
應用日語學系開設模組教學課程申請表
 ISU Application for Module Program for Department of Applied
 Japanese
 in the 2 Semester of Academic Year 2013

申請日期/Application Date : 102 年/Y12 月/M05 日/D

| | | | | | | | |
|---|---------|-----------------------------------|----------|------------------|--------------------------------------|----------------------------|---|
| 課程名稱 Course Title | 職場倫理 | 課程代碼 Course Code | A8170300 | 學分數 Credit(s) | 2 | 鐘點數 Teaching hour(s) | 2 |
| 負責教師 Instructor | 李守愛 副教授 | 必/選修 Re/EL | 必修 | 上課時間 Class Time | | | |
| | | | | 星期 Day 二 | 節 Class Period 7、8 | | |
| 本課程與系所教育目標關聯性 What is the relevance of this course to the educational objectives of the department? 1. 培育學生俱備各職場之倫理。 2. 培育學生團隊精神、合作學習及職場禮儀，以利日後就職、就業所需。 | | | | | | | |
| 授課目標 What are the course objectives? 本課程目標在於培育學生各職場之倫理，以及社會責任感，以增進日後就職就業之競爭力。 | | | | | | | |
| 學生可獲得之知識、技能或進階學習之基礎 What knowledge, skills or basis for further learning can the students obtain? 職場人際關係、禮儀、文化等 以具世界公民之胸懷、培養學生認識個人的社會責任 | | | | | | | |
| 成績計算 Assessment 1. 出席率 10% 2. 平常考試 20% 3. 期中發表 35% 4. 期末發表 35% | | | | | | | |
| 其他說明 Additional Information 無 | | | | | | | |
| 負責教師 Instructor | | 系主任 Chairman of the Department | | | 院長(中心主任) Dean of College (Center) | | |
| | | | | | | | |

一、申請開設本課程需經系課程規畫委員會議、系務會議及院(中心)課程規畫委員會議審議通過，相關會議記錄請妥善留存，以利備查。

The application must be passed by the department curriculum planning committee, the department affairs meeting, and the college (center) curriculum planning committee. Please reserve the meeting minutes for verification.

二、本申請表連同「模組教學課程教師授課一覽表」，送課務組彙整簽辦，陳請校長同意後，始得開課。

Please submit this application form with the "ISU Instructor and Course List for Module Program" to the Curriculum Section for further processing. The module program will be effective after ratified by the President.

義守大學102學年度第2學期
應用日語學系開設模組教學課程申請表
 ISU Application for Module Program for Department of Applied
 Japanese
 in the 2 Semester of Academic Year 2013

申請日期/Application Date : 102 年/Y12 月/M05 日/D

| | | | | | | | |
|---|---------|-----------------------------------|----------|------------------|--------------------------------------|----------------------------|---|
| 課程名稱 Course Title | 研究方法二 | 課程代碼 Course Code | M1212300 | 學分數 Credit(s) | 2 | 鐘點數 Teaching hour(s) | 2 |
| 負責教師 Instructor | 李守愛 副教授 | 必/選修 Re/EL | 必修 | 上課時間 Class Time | | | |
| | | | | 星期 Day 四 | 節 Class Period 5、6 | | |
| 本課程與系所教育目標關聯性 What is the relevance of this course to the educational objectives of the department? 1. 培育具備各領域之獨立思考創作及論文發表能力。 2. 活用日文於各學術領域之研究 | | | | | | | |
| 授課目標 What are the course objectives? 培育學生蒐集資料、研究，以及獨立撰寫之能力。 | | | | | | | |
| 學生可獲得之知識、技能或進階學習之基礎 What knowledge, skills or basis for further learning can the students obtain? 1. 研究生藉此課程可學習各不同研究領域、蒐集資料、研究、分析資料，以及發表論文之能力。 2. 培養學生自我表現之能力。 | | | | | | | |
| 成績計算 Assessment 1. 平常考 30% 2. 期中書面報告 35% 3. 期末書面報告 35% | | | | | | | |
| 其他說明 Additional Information | | | | | | | |
| 負責教師 Instructor | | 系主任 Chairman of the Department | | | 院長(中心主任) Dean of College (Center) | | |
| | | | | | | | |

三、申請開設本課程需經系課程規畫委員會、系務會議及院(中心)課程規畫委員會會議審議通過，相關會議記錄請妥善留存，以利備查。

The application must be passed by the department curriculum planning committee, the department affairs meeting, and the college (center) curriculum planning committee. Please reserve the meeting minutes for verification.

四、本申請表連同「模組教學課程教師授課一覽表」，送課務組彙整簽辦，陳請校長同意後，始得開課。

Please submit this application form with the "ISU Instructor and Course List for Module Program" to the Curriculum Section for further processing. The module program will be effective after ratified by the President.

義守大學102學年度第 2 學期
應用日語學系開設模組教學課程申請表
 ISU Application for Module Program for Department of Applied
 Japanese
 in the 2 Semester of Academic Year 2013

申請日期/Application Date : 102 年/Y12 月/M05 日/D

| | | | | | | | |
|--|----------|-----------------------------------|----------|--------------------------------------|-----------------------|----------------------------|---|
| 課程名稱 Course Title | 翻譯實務專題研究 | 課程代碼 Course Code | M1226000 | 學分數 Credit(s) | 2 | 鐘點數 Teaching hour(s) | 2 |
| 負責教師 Instructor | 李守愛 副教授 | 必/選修 Re/EL | 必修 | 上課時間 Class Time | | | |
| | | | | 星期 Day 四 | 節 Class Period 3、4 | | |
| 本課程與系所教育目標關聯性 What is the relevance of this course to the educational objectives of the department? 培育學生俱有口筆譯、日語教育、觀光導遊、商業秘書等日語實務應用能力。 | | | | | | | |
| 授課目標 What are the course objectives? 1. 在專業老師之引領下，深入了解中日、日中翻譯之理論。 2. 在業界教師之引領下，深入理解口、語譯之實務技巧。 3. 在業界教師之引領下，學習口語人員應有之態度、禮儀、及培養專業自信心。 | | | | | | | |
| 學生可獲得之知識、技能或進階學習之基礎 What knowledge, skills or basis for further learning can the students obtain? 深入了解中日、日中翻譯之理論與實務，並真正確實落實理解口語及翻譯之實務技巧。 | | | | | | | |
| 成績計算 Assessment 期中報告 (35%) 期末報告 (35%) 平常成績 (30%) | | | | | | | |
| 其他說明 Additional Information | | | | | | | |
| 負責教師 Instructor | | 系主任 Chairman of the Department | | 院長(中心主任) Dean of College (Center) | | | |
| | | | | | | | |

一、申請開設本課程需經系課程規畫委員會、系務會議及院(中心)課程規畫委員會會議審議通過，相關會議記錄請妥善留存，以利備查。

The application must be passed by the department curriculum planning committee, the department affairs meeting, and the college (center) curriculum planning committee. Please reserve the meeting minutes for verification.

二、本申請表連同「模組教學課程教師授課一覽表」，送課務組彙整簽辦，陳請校長同意後，始得開課。

Please submit this application form with the "ISU Instructor and Course List for Module Program" to the Curriculum Section for further processing. The module program will be effective after ratified by the President.